

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

## Szerkesztőség:

Kazinczy-utca 1. szám, földszint, balra.

Bérmertlen leveleket csak ismert kézzel fogadunk el. Kéziratokat vissza nem küldünk.

## Kiadóhivatal:

Kazinczy-utca 1. szám, földszint, balra.

## Hirdetések díjazás szerint.

Egyen szám 5 kr. ünnep- és vasárnap utáni szám 3 kr.

[Megjelen hétfőn és ünnepek után is.]

## Előfizetési árak:

Helyben hazhoz hordva:  
Egész évre . . . . . 12 fr.  
Fél évre . . . . . 6 fr.  
Negyed évre . . . . . 3 fr.  
Egy óra . . . . . 1 fr.

## Vidékre postán küldve:

Egész évre . . . . . 14 fr. — kr.  
Fél évre . . . . . 7 fr. — kr.  
Negyed évre . . . . . 3 fr. 50 kr.  
Egy óra . . . . . 1 ft 20 kr.

Hirdetések helyben ártandók.

## Meghívó.

Az országgyűlés munkásságát rövid idő alatt befejezi; az új képviselő választás kérdése ezzel napirendre kerül és szükségessé teszi azt, hogy az aradmegyei szabadelvű párt előmunkálatait megtegye; e végből tisztelettel felkérjük a párt minden tagja, miszerint a f. hó 24-én d. u. 5 órakor a »Fehér-Kereszt« szálló nagytermében megtartandó értekezletre megjelenni szíveskedjék.

Aradmegyei szabadelvű párt elnöksége:

Vásárhelyi Béla. Végh Aurél.

## Nem ér az a sok beszéd semmit.

Budapest, ápril 21.

És így kell ennek lenni? Valjon? Ót évre előlegezett képmutatások, hízlelések, nagyot mondások. Van-e még olyan ember a világon, aki hisz nekik? Er-e még valakit a szép szó, az ígérlet, a hitegetés, a kormányt szidás és a reménység czéegének kifüggesztése: Segitene ezen Apponyi?

Mivel segítene Apponyi? Bismarck, Freycinet, Salisbury, Depretis, mivel különbek Tiszánál? Ugyan kérdezték meg a német, a francia, az angol és az olasz ellenzéket. Utaztatók be Európát, és az ellenzékétől azt fogjátok hallani mindenütt, a mit Apponyi beszélt Magyarországon, és néztek meg a történelmet, miféle nagy országboldogítás következett, mikor az ellenzék lépett kormányra? Az alkotmányos életnek az a természete, hogy a pártnak nagyon eltérők, a kormányok pedig nagyon hasonlítanak benne egymáshoz. Amíg az ellenzék mindent ígér, a mint kormány, mindent elfelejt. Ez pedig csak onnan van, hogy könnyebb ígérni, mint az ígérletet teljesíteni.

Mint alkotmányos nemzet, elég öreg vagyunk már, de mint parlamenti kormány rendszerrel bíró nemzet, csak most kezdtük az életet. Még is tapasztaltunk 1867 óta annyit, hogy kez-

dünk a szónak nem hinni, és egy véka cselekedet többet nyom előtünk a mérlegben, mint száz köböl üres frazis.

Alkotmányos életünk hajnalán, — másként állt még a világ. Oh! De mennyire tetszett akkor a szabad szó, meg a nagy ígérlet. Hogy ne! Husz esztendei rabság után. Ugy elhallgattuk a szélbali szónoklatot, mint a zenét, mint valami Rákóczy indulót, s annál jobban lelkesedtünk rajta, minél tüzebb volt. Hát még mikor valami nagyot mondott. Ugy hatott ránk, mint a cintányér meg a nagy dob. Csak hogy a jobb oldalnak még nagyobb volt a szerencséje.

Akkor osztogatták a hivatalokat, és mert szűk volt a kenyér, hát utána nyult a nagy többség, bár Kossuth Lajust éltette is.

De hát meg lehet unni még a zenét is, a sok beszédet annál inkább. Nem is kellett hozzá csak néhány év, és a szélbali utazó apostolokkal akár madarat lehetett volna ijeszteni. Ha be nem üt a török világ meg a »csok jassza«, már eltűnt volna a szélsőbal a földszinéről, de az nagyon jó időjárás volt rá s buján kizöldült, mint a sárgulának indult, de egy jó meleg esőt kapott pázsit. Abból a nedvességből él azóta, mert ami a sok beszédet illeti, nagyon bele okult az ország, s ugyan háj fejű ember legyen, aki hisz neki még ma is.

Ugy beszélni azonban, mint Apponyi Albert gróf beszél, tisztelet, becsület a szélsőbal beszélő gépeinek, de nem tudnak Apponyi Albert egy valóságos beszélő torony. Mint a tengereken világító tornyok vannak, hát olyan beszélő torony ó a politikai társadalomban. Azt hinné, aki hallgatja, hogy ajtó van rajta valahol és azon rakják bele a szót, mint a hogy a világító torony mécsébe az olajat öntik, másként hogy lehetne, hogy sohse fogy ki belőle. Igen-igen, nagy isteni adomány, meg kell hagyni, de úgy vagyunk vele, mint a legujabb találmányu nagy ágyuval: azzal vertezzük magunkat ellene, hogy minél kevesebbet hiszünk neki. Különbön agyon beszélne az egész emberiséget. Mondom, ha csak szó kellene, Ap-

lyen meg kellett nekik magunkat hajtánunk, ha nem akartunk mérges tekintetekkel találkozni. A posztból, melyet Gebhardt kapujára felhasználta, mostanában még egy nadrag és mellény is kitélnék. Mint kapuja, éppen oly hosszú volt értekezése és felolvasása is. E két halhatatlan volt az, akinek értekezései és felolvasásai mellett a tudósk legjobbat adták. Toldi mosolyogva kísérte felolvasásait, de figyelmes volt minden szóra és minden tételre.

Toldinak különben is megvolt az a szeretetreméltó természete, hogy minden akademikusnak tudott valami kellemeset mondani. A megrovást, gúnyt vagy hiányokat másokká adta tudtokra.

Haragudni különben se mertek rá, mert ő egyetlen szavazatot adhatott ugyan, de tizhuz szavazattal rendelkezett. Ha ő nincs, maig is hiába keressük a vallások költemények nagy mogulját azok között, kiket a zöld asztal mellől a végzőval szoktunk már akkor megvigasztalni, mikor arra éppen nincs szükség:

„... halhatatlan!”

Furcsa, de igaz, hogy Toldi a negyvenes években, azaz fiatalabb korában, sokkal komolyabb és zárkózottabb ember volt, mint a minővé később lett. Kedélye, mint bizonyos kaktusz fajok, hatvan-hetven éves korában kezdett bimbózni és virágozni. Modorában és érintkezésében azonban mindig volt valami kiszámított magatartás, mely csaknem a vis atractiva és repulsiva törvényeit érvényesítette. Barátságából keveset adott, de keveset is követelt; jobban szerette a nagyot, szépet és magasztosat, mit az emberek alkottak, mint magokat az embereket.

Az idősök szellemét és igényeit is mindig megfigyelte, a miért rendszeren többet lehetett a mások, mint a saját sorsán búsulnia. Egyformán tisztelték az önkény uralma és alkotmány. Lelkében volt harag és szomiaság, de ajkai csukva maradtak.

ponyi Albert föl menne az Ararat hegyére s onnan öntené a záport negyven nap és negyven éjjel, mely ha borrá válnék egyszersmind, rettentő pusztítást vinne véghez a választó emberiségben, de mivel hogy nem válik borrá, hanem csak pusztító szó marad, nem fog vele diadalokat aratni. Annyi pénzes jöltje meg nincs, hogy valami nagy gárdát alkothasson maga körül, sőt szó vizen, még a létezőkből is elfog uszni egynehány.

Igy vagyunk mai napság a szó beszéddel. Nem nagy rá a kilátás, hogy hódítani lehessen vele, mint évtizeddel ezelőtt: hanem lássuk a medvét! meg a sárka csikót. Ezzel rukkoljon elő, aki paktálni nem akar. A hazafias tisztelt választók ezt a muzsika szót kezdik szeretni, a többibe bele untak. S így hála a kornak, ugynehezen mi is bejutottunk volna abba az alkotmányos spherába, mely Angliában uralkodik.

G. B.

**A magyar és az osztrák quotabizottság megegyezése.** Mint már a mult héten bizonyos dolgokként jelentettük, a jelenlegi quota megváltoztatása az adott viszonyok közt és az osztrák parlament jelen összeállításával egyáltalán nem volt vagy es a k u g y lett volna elérhető, ha Magyarország a nagyobb megterheléshez hozzájárulna.

A magyar és az osztrák quotaküldöttség közt megkötött compromiseum tehát, mely szerint a status quo fennmaradt, a jelenlegi viszonyok közt Magyarország néve a legelőnyösebb megoldás, minthogy F a l k Miksa előadónak, ki ezen és egyéb complicált pénzügyi és kiegyezési kérdésekben mindenkor valódi államférfiui előrelátást tanusított, tökéletes igaza van, midőn azt mondja, hogy ha a korona a választott bírói tisztnek gyakorlására kérészt volna fel, oly eshetőség is, mely politikai és alkotmányos indokokból semmi tekintetben sem kívánatos, a határozat minden emberi előrelátás szerint nem lett volna más, mint az, mely a kölcsönös compromiseum utján eléretett.

— Magyar állami pénzügyek. Bécsből írják a „Pester Correspondenz”-nek: hogy a magyar pénzügyi reformokra néve oly rendkívüli fontossággal bíró czukor- és szeszadó megváltoztatása iránti tárgyalások kedvező

Külsejét tekintve, végig mehetett volna a világon a nélkül: hogy észrevették volna Rendes és becsülettel polgárcs volt, az esz és szív kiválóbb tulajdonainak jelzése nélkül. — Pedig Toldi elvitáztatlanul nagy eszű és tudományos ember volt, szelleműsság nélkül. — Irodalmi rokon- és ellenszenvének többet áldozott, mint mennyit az igazság megengedett, de azért szívének is tudott parancsolni, ha a közhangulat vagy közvélemény szorította. Igazán, szemével mosolygott csak, és ez legjobban igazolta: hogy nyugodt volt és elégedett.

Gavallér nem volt, de mindig az időszi kívánalmaknak megfelelőleg öltözködött. Nem hunyt egészen szemet a divat előtt, de rajja sem volt.

Halála megfelelő életének. Méltóságteljes volt és tiszteletre méltó.

Az idősök teremtette viszonyokhoz és körülményekhez kellően alkalmazkodott és utolsó napjáig megtartotta azt a diplomatiáj ügyösséget, mely az embert az élet folyam hullámzásain át, védőleg keresztül vezet.

A hatvanas évek kezdetén a Pálffy gróf kormányzósága alatt Weber után én lettem az államsajtó osztályvezetője. Miután az idősökben még minden könyv utólagos állami censurán ment keresztül és a szerzőknek nem kis kellemetlenségek és bajok voltak okozhatók, Toldy Ferencz „Irodalom történet”-i munkája nyomtatásának megengedését sürgetendő, nehogy későbbben töréseket kelljen neki eszközölnie, s ez által nagyobb költségeket okoznia, a kormányzó utasítása következtében az én ügyszobámba volt szives bekopogtatni. Azt már előbb megjegyeztem, hogy irányomban se valami nagy rokonszenvvel, se szívélyességgel nem viseltetett. mégis, mikor pártfogómat és a nyomtatás megengedésének sürögő kiadványozását kérte, „nagyságos ur”-nak ezimezett. A kormányzósággal, az idegenlenség

folyamatot vesznek és a magyar s az osztrák kormány megegyezése várható, de erre nézve előbb a mindkét részről egybelvándó anketeknek nélkülözhetetlen előmunkálataikat a legközelebbi parlament elé kell terjeszteniök.

**Országgyűlés.** A főrendiház pénteki meglehetősen látogatott ülésén, egész sorát tárgyalta le és fogadta el a törvényjavaslatoknak. Első sorban tárgyalás alá került az osztrák-magyar bank szabadelvű meg-hosszabbításáról szóló törvényjavaslat. Somsich Pál kitógást tett az ellen, hogy a külföldi érczavatók az érczalapba beszámítottassanak, kautz Gyula ellenérvelése után, és miután Zichy Nándor gróf szintén mellette szözlött a javaslatnak, — a javaslat úgy általánosságban, mint részleteiben elfogadtatt. A többi javaslatok semminemű vitát nem idéztek elő s valtozatosan fogadtatták el: a 80 millió forintnyi államadóság törlesztéséről; a himlőoltás kényszeréről, és a hadsereg, hadtengerészet, honvédség és népfelkeltés tisztii legénységi özegeinek és árvaínak ellátásáról szóló törvényjavaslatok.

## Magyarország befolyása a monarchia külpolitikájára.

— Az „Aradi Közlöny” levelezőjétől. — Budapest, ápril 21.

A „Correspondance de Pesth”-nek már hosszabb idő előtt közzétett értesüléseit, hogy Kálmány gróf teljesen egyetértve Tiszán a Kálmán magyar miniszterelnökkel, összes befolyását a béke érdekében a bolgár kérdésben létező ellentétek kiegyezésére érvényesítette, a bécsi „Politische Correspondenz” most hónapok mulva egész terjedelműben megerősíti. A bolgár crisis kezdetén utaltunk arra, hogy Magyarország befolyását az osztrák-magyar monarchia politikájának irányára semmiesetre meg vezérlik az Oroszország elleni elvi ellenségeskedés eszméi. A magyar befolyás e kérdésben csak az erőlyes és a legébrebb defenzívát célozza.

Ezért Kálmány gróf a bolgár kormányzóságnak soha más tanácsot nem adott, mint azt, hogy a törvényes rend fenntartása és a berlini szerződéshez való loyális ragaszkodás által tegyék lehetővé, hogy a dolgok nyugodtabb mérlegelése mellett oly trónjelölt hozassék javaslatba, kit a bolgárok és a szerződött nagyhatalmak elfogadhatnak.

Minden este azonban áll az, hogy e tekintetben Ausztria-Magyarország a kezdeményezést magához nem ragadhatja, de sokkal kevésbé teheti ezt a bolgár regensség. Mi-

is a történetnek adatván át, a hetvenes években, midőn már az alkotmányosság áldásait élvezték, az irói egylet javára adott estélyi alkalmával, a hol én is felolvastam valamit, a melyben ő is kegyes volt megjelenni, már csak „tekintetes ur”-nak szólított.

Nyugodtan bevallhatom, hogy nekem, a ki a változatosság gyönyöreire néve sujt csakis az órák, óraláncok, gyűrűk, pipák és puskák csereberéjére fektettem, valamint a „nagyságos” cím” nem szerzett örömet, ugy a „tekintetes” ezim miatt sem éreztem gyötrelmet vagy keserűséget. A század első negyedében születve, ismeretségben és barátságban az ország legmagasabb állásu és legkiválóbb férfival, mentem minden nevetésgesebb ambícióktól, vajmi kevés becselt tulajdonitva a mulandóság keretébe eső dolgoknak, az emberek becsét és értékét egészen más mérték alá vontam, és tiszteletemet és szeretetemet nem a címeknek, hanem az illető egyéni becsértéknek juttattam. Az élet folyamán kereszttül himbálódzó kicsiny hajómat, nem tudom szerencsémre-e, vagy szerencsétlenségemre, mindig magamnak kellett kormányoznom. Szűszi szeretettel mindvégig megőriztem, és birtam, de 17 éves koromtól kezdve, ugy futottam be hosszú pályámat, hogy nekik egy krajczárral sem kellett engem segíteni. Ha valaki egyéni tulajdonságaim mellett pártfogott, mellőzhetlen kötelességemnek ismertem azt kiérdemelni és meghálálni.

Furcsa embernek tartottak, de furcsaságaim inkább érintették a conicum, mint tragicum határait. Csak a hitetlenekkel nem szerettem vitatkozni, azokkal t. i. kik a lélek halhatatlanságában nem hittek. Feledhetlen Szuzsi nevű becséskem, kit szerető kebellem gondoztam, s a ki mig élt, egy perczre sem távozott mellőlem, ilyen viták alkalmával tulajdonságosan fénylő alakban tűnt fel előttem. Nagyön szomorú volna, ha azt kellene hiunának

dön tehát a „Politische Correspondenz” most jelenti, hogy Tisza Kálmán magyar miniszterelnök Stojlov bolgár miniszter látogatását fogadván, ennek ugyanoly értelmű tanácsokat adott: akkor megállapítható, hogy e tanácsok megegyeznek azon politika irányzatával, melyet Tisza Kálmán a magyar képviselőházban tett nyilatkozataiban már a delegációk léteszése előtt oly határozottan körülírt.

E kérdésben is, melyben a magyar befolyás irányzata ugy magában az országban pártkülönbség nélkül, mint a külföldön a béke feuntartására hasznosnak ismertetik el, Magyarország is hozzájárult ahhoz, hogy Európa alkotmányosan kormányzott összes népeinek akarata a béke javára érvényesüljön.

A „Correspondance de Pesth” constátálja, hogy a nagybefolyásu francia sajtó többsége lassan-lassan meggyőződés volt azon igazságról, hogy az osztrák-magyar-német szövetség egyes egyedül a békének szolgál.

Európa minden politikailag komolyan vehető köreiben általánossá lett annak elismerése, hogy Magyarország befolyása az osztrák-magyar monarchia külpolitikájára irányadóvá lett. Ebből következik, hogy minden nemzetközi politikai kérdésben Magyarország befolyását, mint a politikai számítás nélkülözhetetlen tényezőjét figyelembe kell venni. Másodszor Magyarország politikájának megismerése által Franciaország sajtója a z osztrák-magyar-német béke-és védszövetség helyesebb s a európai békére nézve hasznos értelmezését nyeresdli.

Franciaország és más nemzetek közvéleménye a tények logicája által, melyeket személyes ismeretség és más nemzetek felől önmagunk-szeretle ismeret által foghatunk fel legjobban, — lesz leginkább azon meggyőződésre bírható, hogy ezen óriási fejezkező és minden része ezen aczél kard minden paránya összetartó erejét azon pillanathban elvesztendi, a melyben ezen fegyverkezéssel valamely támadó háboru kedvéért visszaélése követetik el.

## KÜLFÖLD.

**Francia-német villongások.** Az „Agence Havas” a következő táviratot közli a Mosel melletti Pagny-ből: Sch nabele, francia special-biztost a helybeli pályaudvaron a német rendőrség letartóztatta. Itt egy-

és vallanunk, hogy az állatok jobbak és ne-mesebbek az embereknél.

Meg kell még itt említenem, hogy abban az időben a legelső tekintély is szívélyesebb és befogadóbb volt valamicske jövöt ígérő kezdő irányában, mint ma az a füzfa-alma pófajú és tökféjú gerkőczök, kik csevegés és csiripolás dolgában tultesnek a tarkabarka szarkán és csiripoló verebekben. Akkoriban még nem volt olyan nagy szükségünk a Jupiteret kiengesztelő füstölőre. A felebaráti szeretet olyan fán virágozott, melynek gyümölcsében is részesülhetünk.

## A filiszter leánya.

[47. Folyt.] (Regény két kötetben.)

Írta: Ejalmar Hjorth Boyesen.

— Az „Aradi Közlöny” számára fordította: M. G. — MASODIK KÖTET.

## XIV.

### Pénzdolgokban megszűnik a barátság.

Wellington a dühtől tájtéző embert az ajtó kinyitása által figyelmeztette, hogy ha rögtön nem távozik, igen gyors alkalmatossággal fog a lépcsőkön leszállítani és Simon ment, azonban minél jobban növekedett a távolság közte és Wellington közt, annál hangosabban kiabálta a lépcsőházban: „A „Maid of Athens” jó volt egy milliómosnak egy csomó pénz besöpprésére. Szüksége volt réám, hogy megcsalhasa az embereket és a kicsalt összegből nekem öt százaléket fizetett. Ugy-e csekély ár egy olyan jó névert, mint a Löwenthal Simoné? Es Mr. Wellington, mondja meg a szép feleségének, hogy ha talán holnap reggel meg akarná atyját látogatni, fárdjon csak a börtönbe, a hol bizonyára megtalálja. Ha, ha, ha!

A dolog humora annyira erőt látszott venni a zsidón, hogy a lépcső legalsó fokára lélt, göröcsösen a markába nevelt és szakgatót szavakat mormolt fogai közt. Azután hirtelen felállt: a komoly méltóság egy neme terjedt el lényén — s miután meggyőződött, hogy senki sem leskelődik rá, elővett egy heber bibliát és kezdte olvasni Jeremiás

előre azt tartják, hogy ravasz cselofságnak esett áldozatul. Sch n ä b e l e t Gautsch német rendőrbiztos több ízben levélleg hívta magához Arba, hogy a határon berendezendő szolgálatot megbesszéljék. Tegnap d. u. 2 órakor Sch n ä b e l e gyalog Gautsch látogatására indult, midőn két német rendőrgyök meglepte és Oveant-ba kísérte, honnan később Metzbe vitték. A „Metz Zeitung” azt állítja, hogy Sch n ä b e l e elfogatása a hazafias liga igazgatásával összefügg, azonban ezen vad teljesen alaptalan. Az elfogatás és az ezt kísérő körülmények, Metz-ben és Nancy-ban élénk izgatottságot keltenek. Nancyból és Pagniból érkezett újabb táviratok részleteket közölnek Sch n ä b e l e francia biztos letartóztatásáról. Ezek szerint Sch n ä b e l e a németek részéről fel lón szölitte, hogy határjelző oszlopot állíttasson fel. Minthogy Sch n ä b e l e a határjelző oszlopot néhány méternyire a határon túl állatta be, német rendőrségi ügynökök által, kik szürke zubbonyt viseltek, elfogatták.

Az elfogatási parancs a metzi törvényszék által, állítólag Strassburgból kapott rendelet folytán, lón kiadva. Sch n ä b e l e ideiglenesen vizsgálói fogságba helyeztetett, hol szigorú felügyelet alatt áll. A nancyi államügyész ma reggel Pagnyba ment, hogy a tényállást megállapítsa.

Más versió szerint az elfogatás francia területen történt. Sch n ä b e l e az arti biztost várva, a határt néhány méterrel átlépte, mely alkalommal két rendőrgyök által megátalmatott, kiket azonban a földre terített. Francia területre visszatérve, a rendőrgyökök újabb ízben megátalmatották, megkötöztek és elhurcolták.

A francia hírlapok a pagnyi táviratot megjegyzés nélkül közlik. A „Liberté” azt mondja, hogy jó lesz a véleménynyilvánítás addig várnai, míg a német lapok felvilágosítást fognak az esetről adni.

## LEGUJABB POSTA.

**Katow újabb kirohanásai.** A „Nordd. Allg. Zeitung” a következőket írja: A „Mosk. Wjedomosti” állítja, hogy a rubel árfolyamának hanyatlása csak az állami pénztár kárára válnék, a nép jólétét azonban emelné. Nem értjük, hogy Katkow hogy tudja ez állításokat összegezgetni, miután az állami pénztár és az adóköteles nép között, mely a pénztárt megtöltöni hivatva van, tudomásunkkal még senki sem tagadta el, az összefüggést. De nemcsak az érthetetlen Katkow logikájában, kit azonban nem kísértünk meg felvilágosítani. Nem érdekelten Katkow azon állítása sem, hogy az orosz buza a magas vának dacára nem veszít versenyképességéből.

Újabb jelentések szerint Katkow most sokkal inkább kegyében áll a cárnak, mint valaha. Legjobb bizonyítéka ennek, hogy lapjában a „Moskowskija Wjedomosti”-ban Gierst és a diplomaták egy részét egyenest h a z a r u l o k g y a n á n t m e r i f e l t ű n t e t t i. Giers — ugymond — Oroszország legnagyobb ellenségével, Németországgal folytatja tanácskozását. Nelidoffot, aki Konstantinápolyban költölességet nem teljesít, vissza kell hívni stb. A lap ilyen hangja még Katkow legjobb híveit is meglepte.

**A csár küldötte Sophiában.** Ernrot tábornok volt bolgár miniszter Helsingsforsból, ahol parancsnok, Gacsinába hívták a csár fogadta. Azt mondják, hogy Ernrot, akit Bulgáriában nagyon kedveltek, fontos küldetésben megy Sophiába.

prófeta nyolczadik könyvének tizennyolczadik versét:

„Itt akarom fáradságomat és szívifájdalmamat kipihenni.”

„Népm távol földön fog kiáltani: Hát nem akar az ur többé isten lenni Zionban? Vagy nem is lesz többé király? Igen, hát miért haragítottak meg bálványokkal és idegen, ha szontalan istentiszteletükkel?”

„Az aratás befejeztetett, a nyár elmúlt és még sem jött segély.”

„Szivemből fájlalom, hogy népem így nyomorog, szánon és részvétellel vagyok iránta.”

„Nincs hát balzsam Gileadban? Vagy nincs orvos? Miért nem gyógyul meg népem?”

Itt Simon becsapta a könyvet, anyanyelvén mély fájdalommal mormolván: „Nincs balzsam Gileadban? Nincs hát balzsam Gileadban?” Azután fenyegetőleg emelte fel öklét. „Igen, igen”, mondá „van balzsam Gileadban, a mint, hogy az isten igazságot szölit!”

Indulatosan még egyszer felnyitotta a könyvet és újra olvasott:

„Te vagy az én kalapácsom és hadi fegyverem, általad üttem szét a pogányokat és romboltam le trónokat.”

„Lovaidat és lovasaidat szétűzöm; kocsidat és kocsisaidat széthányom.”

„Férfaidat és asszonyaidat szétűzöm; öregeidet és ifjaidat szétkergetem; visszafizetem a pogányok minden gonoszságát, melyet Zion ellen elkövettek, a ti szemeitek előtt, mondá az ur!”

Miután Simon eddig olvasott, fel állt. Egész lénye a vad erély kifejezését tükrözte vissza.

„Visszafizetem a pogányok minden gonoszságát, melyet Zion ellen elkövettek, a ti szemeitek előtt, mondá az ur!” Löwenthal Simon megtalálta az isteni jóváhagyást ahhoz, a mit tenni szándékolt.

Körülbelül négy órával később Mr. Palfrey, a ki ebed utáni szivarját pompásan be rendezett könyvtár szobájában szölitte, a következő levelet kapta:

„Tisztelet Uram! „Maid of Athens” részulajdonosai nem Löwenthal és társa, hanem Hampton és fia voltak és ugyanezek csalták meg önt oly csufosan. Az ön helyében ezt nem hagyám abba. Oly iratok birtokában vagyok, melyek állításaim valóságát bizonyítják és ha kívánja, fölmutatom azokat önnek. De most jön a java. A társaság, mely jelenleg szándékozik a bányákat megvenni, kész volt két millió dollárt értek fizetni, azon-

**A bolgár regensek körútja.** A regensek Philippopolisból esutörtökön elutaztak, miután számos küldetés tiszteletgel náluk. Délben a regensek megérkeztek Hasköiben, hol a nép élénk tüntetéssel fogadta őket.

## TÁVIRATOK.

— A képviselőházból. —

**Budapest, április 22. (Az »Aradi Közlöny» eredeti távirata.)** A képviselőház mai ülésében Tisza miniszterelnök két törvényjavaslatot terjesztett elő. Az elsöben a pénzügyminiszter felhatalmaztatik, hogy az állampénztárak tartalék-készleteinek kiegészítésére 32 millió frtot szerezzen be hitelmuveletek útján. — A második törvényjavaslat intézkedéseket foglal magában a nagyobb választási visszaélések megtorlásáról.

**Az új nagyvárad püspök.** — **Bécs, április 22. (Az »Aradi Közlöny» eredeti távirata.)** Sch l a u c h Lörincz eddigi szatmári püspök holnap itt teszi le az esküt, mint nagyvárad püspök.

## Az „ARADI KÖZLÖNY”

(megjelen minden nap).

előfizetési feltételei.

Helyben házhoz hordva:

|             |        |      |
|-------------|--------|------|
| Egy évre    | 12 frt | — kr |
| Fél évre    | 6 „    | — „  |
| Negyed évre | 3 „    | — „  |
| Egy órára   | 1 „    | — „  |

Vidékre postán szétküldve:

|             |        |      |
|-------------|--------|------|
| Egy évre    | 14 frt | — kr |
| Fél évre    | 7 „    | — „  |
| Negyed évre | 3 „    | 50 „ |
| Egy órára   | 1 „    | 20 „ |

Az előfizetési pénzeket kérjük, legelőszertbben posta-utalványval, mielőbb bekielteni, hogy a lap pontos expedícióját fennakadás nélkül teljesíthessük.

Arad, 1887. április hóban.

Az „Aradi Közlöny” szerkesztője és kiadóhivatala.

## NAPTAR.

Április 23. Szombat. Róm. cath. naptár: Béla p. v. Prot. naptár: György. Görög orosz naptár: (Ápril 11.) Antipás. Nap kél 5 óra 58 perczer. Nap nyugszik 7 órakor.

Ápril 25. Aradmegye törvényhatóságának közgyűlése d. e. 9 órakor.

## Tragicum és comicum.

— Népfelkelő tisztek élményeiből. —

I.

Anyi comediát csináltak már a szegény aradi népfelkelő tisztekből, hogy szinte várható volt, hogy valamelyik egy tragoediába keveredik. Ez csakugyan addig nevéttünk rajtuk, míg akadt

ban Hampton kétszázötven ezer dollár jutalmért megígerte Cunninghamnak, hogy a bányákat megszerzi másfél millió dollárért. Erre nézve is tudok önnek bizonyítékokat kezébe szolgáltatni, ha üzleti helyiségben meglátogat, vagy ha megengedi, hogy önhöz elmehessek.

Legalázatosabb szolgálja

Löwenthal Simon

Newyork, 187— szeptember 5.”

Ugyanaznap Cunningham is kapott levelet, melyben figyelmeztetve lett a szerződés kivakart helyére. Ha — folytatta a levélírója — Cunningham a szerződést föl akarván bontani, ez könnyen eszközölhető lenne oly módon, hogy Hampton ellen hamisítás miatt vádat emelne. Ö Simon jelen volt az aláírásnál és késznek nyilatkozott megesküdni arra, hogy a részvények száma meg lett változtatva, amennyiben az 1250-ből 1175-öt csináltak. Az általa fölvert kis megvesztegetési összegét Simon nem emlegette, mert ellene nem forgott fen egyéb bizonyíték, mint a váltó hátra irt nyugtatvány a szolgáltatásiért kapott összegről észe nkívül nagyon jól tudta, hogy ö Cunninghamot ép ugy hatalmában tartja, mint emez őt. Így tehát bosszúvágyát nagyobb veszély és károsodása nélkül kielégíthette.

Cunningham rendkívül kíváncsi volt megtudni, hogy mi indította az embert hallatlan árulására, rögtön táviratilag éjjeli tanácskozára hívta meg hat társát, a kikkel a „Maid of Athens” megvételére szövetkezett alakított. Az értekezlet azon megállapodásra jutott, hogy a jelen esetben minden baráti kímélet mellőzendő és mihelyt biztos az, hogy Hamptonnal szemben előnyök lehet elérni, szükség esetében a végleteikig kell menni. Ha másként nem megy, még hamisítás miatt is föl kell őt jelenteni. Azonban a jelen voltak-nak nincs érdekükben Hampton tönkre tenni és ha lehetőségek kínálkozik barátságos uton egyezséget létrehozni, keszek ez utat követni. Mindenesetre a bányák igazgatóit és a verőket másnapra tanácskozára kellett összehívni, és itt kellett Hampton sorsának eldölni.

„Egyet kötök ki magamnak,” szölit egy testes, simára fésült és borotvált tőkepénzes, a ki a legszigorubb intézkedésekre szölitte, „a bánatpénzt mindenesetre ki kell körmeik közlül csikarni, mert pénzdolgozban megszönik a barátság.”

A szövitkezet többi tagjai ez alapelvet a legelőnköb helyesléssel fogadták, mire szétoszlottak.

(Folyt. köv.)

most egy, a kit meg kell — siratni. Tudvalévő dolog, hogy a sok nagyságos és tekintetes urat mind aféle bakaruhába öltöztette a parancsolat, hogy egy a kit messziről kalaplevéve üdvözöl az emberek egész legiója, az most hódolattal salutálja meg a legutolsó fraterost is. Ennek tudtával megértheti és méltányolhatja bárki is a mi szomorú sorsra jutott népfelkelő barátunk tragoediáját. A legrégibb idöktöl fogva a legboldogabb családi életet folytatta feleségével és soha nem fordult elő semmi is, a mi felhővonta volna be az ő életük derült firmamentumát.

Es nem is fordult volna elő, ha közbe nem jö az a népfelkelés.

Höszük eleinte oda se hederített neki. Minek is törődjék ő a népfelkeléssel, mikor neki olyan aranyos kis felesége van. Hanem az aranyos kis feleség törődött vele. Kereken kijelentette, hogy ő halálra szöglélné magát, ha az ő ura csak amolyan köznépkelőnek válna be. Ruckoljon be tiszteik. Es nem is hagyott addig békét neki, míg csakugyan elment S o m o g y i László kapitány urhoz és megkérte, hogy küldje fel az ő nevét is a miniszterhez.

A miniszter pedig, mintha csak befolyásolva lett volna a menyecske szép szeméitől, meg is tette népfelkelőtiszt-jelöltnek.

Höszük felrattotta a mondurt és délczezen koczogott végig naponta a templomutcán. Eleinte csak a nehéz oldalát ösmerte meg a dolognak, mert hogy a fiatal asszony kedves csevegésénél a terpeant és a többi hadtudomány egy cseppet sem kellemesebb, az bizonyos.

Késöbb azonban észrevett valamit illetve — valakit.

Es ez a valaki senki egyéb nem volt, mint a Juczika, az ő csinos mosolygó képü szobaleánya, a kire mindedig csak egy félszemmelt mert sandítani.

Es ha most leírom, hogy höszük egy alkalmas estén a hosszú tárgyalások alapján csakugyan ott állott Juczikával a saját háza kapujának sötét aljában, akkor már ott vagyunk a bonyodalomnál.

Népfelkelő barátunk persze ugy gondolkozott, hogy a bakacostume megadja a szabadsámat minden bakatempóhoz is.

De hát a dolog elülső és a kapu alatti kis idyll véghetetlenül kedvesnek tñnt fel előtte. Ha olykor valaki végig haladt a kapun, semmibe se vette. Nem láthatott a sötétben és a legelősebb szem is csak egy — bakát látthatott, a min semminemű megütöközi való nincs.

Ennyit látott a feleség is, mert — és itt kezdődik a katastrofa — látogatóból visszajövet ő is végig ment a kapun. Azaz hogy ő mégis többet látott, mert észrevette, hogy a baka az ő szobaleányával suttog a kapu alatt.

Piczi kis epéjét elfutotta a méreg és néma bosszúsággal sietett fel szobájába. Fel se osongette eselédjét, hogy segítsen a vetközésnél, mert az ő testéhez többé nem érhetnek oly kezes, a melyek csak rövid néhány perczel előbb egy panganéttal játszottak.

Alig várta, hogy ura haza jöjjon, hogy elpanaszolhassa neki a borzasztó esetet.

Höszük csakhamar meg is érkezett s a legártatlanabb hangon kívánt jó estét.

— Képzelve csak édes, ez mégis csak tulajdosságos.

— Mi történt kedvesem, egészen ki vagy kelve magadból!

— Az a Juczi!

— Ki az? kérde a férj még meghatóbb ártatlansággal.

— A szobaleányom!

— Mit csinált? Csak nem lopott egy ezüst kanalat?

— Annál is rosszabb! Elöttem szerelmeskedett a kapuban egy bakával!

— Na ez csakugyan borzasztó!

— Rögtön fel mondd nekí.

— De édes . . .

— Mit te még menteni mered?

— Nem mentem, csupán . . .

— Hát akkor mit csupánzol?

— Az a katona.

— Tán félsz töl . . .

— Lehet, hogy a káplárom volt és akkor . . . kellemetlenségem talánna lenni . . .

Ekkor jött be Juczika, hogy a vacsorához felterítsen. Igyekezett ő is ártatlan képet mutatni, de csakhamar kieselte az ártatlanságból, midőn a nagyságos asszony haragos és a nagyságos ur zavart arculatát megpillantotta.

— Nem tñrhetem, kezdé újra az asszony . . .

— De gondold meg kérlek . . .

— Ejnye te ugylátszik, hogy nagyon pártfogolod a leányt, talán te is? . . .

— Dehogy, mit gondolsz az Istenért. Ha vétett, bünhödjék.

Juczit e szavak hallatára hirtelen elfutotta a pir. Még az ur mer így beszélni, akinek más szavát se hallotta egy hét óta, mint könyörgő biztatását. No megálljon. A szikere rudja ugy is kifelé jár már, legalább megbosszulja magát.

Éppen kapóra jött az asszony kérdése.

— Kivel állít az este a kapu alatt?

Juczit megvertéssel tekintett végig a nagyságos bakán és merész határozottsággal kijelenté.

— A nagyságos urral!

A fiatal asszony egy pillanatra el akart ájulni, de sokkal nagyobb volt a haragja, mint-

sem ez sikerült volna. Most már értette a férje mentegetéseit.

A férj pedig izgatottan dobolt az ablakon és szölitte elötökölte, hogy nem szölit egy szöt sem.

Annál többet szölit a menyecske. Küldte az urát a kapu alá és sok mindenféle más helyre. Kijelenté, hogy elmeht a Juczival együtt.

Hát a Juczika szegény csakugyan elment, népfelkelő höszük pedig a nagy családi vihar-nak miatta még most is a Wittmanba jár ebédelni . . . .

Es addig, míg a forró leves kihül, azon gondolkodik, hogy ő volt az első népfelkelő, a ki már részt vett — a háboruban.

II.

Ez a második, a comicus dolog nem is annyira egy népfelkelővel, mint inkább egy népfelkelőnővel történt meg. Nagyon kedves asszony volt és nagyon szerette a férjét még akkor is, mikor népfelkelő tiszté lett és bakaruhába öltözött. Mindjárt első nap estéjén történt. A népfelkelés szabályok sok mindent megakadályozhatnak, de azt nem akadályozhatja meg semmi, hogy egy asszony, ki szereti a férjét, el ne induljon vele sétálni még akkor is, ha bakaruhában van az ur.

Hát nem is történt séta közben semmi baj. Hanem másnap annál több.

A rendes kávé-délutánra ment a fiatal asszony, hogy a többi nők között egy kis tereferével mulasson. Bezzeg el kellett bámulnia, mikor a régi, szokott szövelyesség helyett csupa hidegséggel találkozott s mosolygó arcok helyett gunyos tekintetek fogadták. Mindenik nő csak ugy huzódzott tölle, mintha valami ragályos betegségben szenvedne. Megszölitásaira csak rövid, kimért feleleteket kapott, s feltétlenül észre kellett vennie, hogy barátnói akarva és tudva bínnak így vele.

Aztán elkezdtek beszélgetni a női hűségéről, a mely ma olyan ritka, mint a fehér holló, és hosszasan, de épp oly rejtélyesen emlegettek egy nőt, a ki véghetetlenül meg tudott feledkezni magáról.

Es midőn a mi szegény asszonyunk szinte félnék megkérde, hogy ki az a szerencsétlen nő, nem felelték semmit, csak hangosan öszszenevettek.

Ez aztán annyira bosszantotta, hogy feltűzte kalapját és bucsuzás nélkül távozott.

Othton aztán könyek között panaszkodott férjének, hogy milyen czudarul bíntak el vele azok az asszonyok.

Persze a férj is csak vizsgálni és nem felvilágosítani tudta.

A napokban azonban, midőn a hivatalos órák elteltével czivilbe öltözött, állatogott az egyik urhölgyhöz, hogy a történetéről magyarázatot nyerjen. Ez az urhölgy pedig oly szánakozó arccal fogadta, mintha valami nagy szerencsétlenség érte volna.

Es a mi sokkal különösebb volt, kezeivel egyre barátunk homlokát tapogatta.

— De asszonyom, mit jelentessen ez?

— Keresek valamit?

— Ugyan mit találhatna a homlokomon?

— Szarvakat.

— De asszonyom?

— Nos igen. Külömben ugy szokott az lenni, hogy a férj tudja meg legkésöbb, hogy a felesége megcsalta . . .

— A feleségem megcsalt?

— Hát még nem tudja, hisz csaknem az egész város beszélt!

Népfelkelő barátunk komolyan megjedte. Az asszony akkor a legbűnösebb, mikor a legártatlanabbnak néz ki. Hátha van valami a dollogban.

— Az Istenre kérem, szöjlon asszonyom, nem tudok kijönni a bámulatból. Hát mi történt?

— A nejt együtt látták . . .

— Kivel? Választ kérek . . . követelek.

— Nos hát tudja meg, Együtt látták e g y b a k á v a l. Képzelve, egy közönséges bakával!

A férj néhány perczig maga elé nézett, aztán hosszasan és jóízűen felkaczagott.

Akkor már az urhölgyön volt a bámulás sora. Még olyan férjet nem látott, a ki kaczagva veszi tudomásul megcsalását.

A férj pedig egyre kaczagott.

— De uram mit nevet ön?

Népfelkelő barátunk pedig egy újabb nevetési roham kíséretében válaszolá:

— H i s z a z a b a k a é n v o l t a m !

S—m.

## HIREK.

### Arad és Vidéke.

**Lapunk Szerkesztője és kiadóhivatala Kazinczy (azelőtt iskola) utca 1 sz. a. házában van, földszint balra. A ház sarkot képez a templom-utczára, szemben szerkesztőségünk eddigi helyiségével.**

**Az arad-csanádi vasutak palotája.** Az arad-csanádi vasutak részvénytársaságának palotája, mint emlitettük már, egészen ki fog építtetni. A tervek, melyeket J i r a s z e k Lajos aradi építész készített, már felvilágosították az igazgatóság által és jóvá is

lettek hagyva. Az épület teljes utcai frondja ki lesz építve, ellenben az udvari szárny elmarad. Az alapzat termésköböl lesz építve, melyet a körösölvölyi vonat szállít Apatelekröl. A téglákat Szöregben égetik, a mi garancia jó minőségükért. Az építkezés körülbelül május közepé felé veszi kezdetét, addig az anyag beszerzése miatt kellett elhalasztani.

**Karacs Teréz köszönete.** Karacs Teréz, a jeles író és öt nyolczvanadik születésnapja alkalmával üdvözölt testületeknek és magánosoknak a következő megleghangu sorokban mond köszönetet: Öromérettel eláradt léleköl mondok köszönetet a sajtónak, a nagy tekintélyű egyesületeknek, kitűnő férfiaknak és urhölgyeknek, pályatársaimnak és társnőimnek, barátainak és méltánylóimnak. kik nyolczvanadik születésnapomon üdvözöltek! szövelykedtek megemlékezni rólam. Egyszermind szívem forró érzelmével küldöm kézsorításomat nektek, egykori kedves tanítványaim, kik az üdvözlök tekintélyes táborához csatlakoztatok most, midőn egykori nevelölötök már a 4108-dik hetet élte át. Békés, 1887. ápril 19-dikén. K a r a c s T e r é z.

**Tanácsülés.** Arad város tanácsa ma délelött 10 órakor rendes heti ülését tartja.

**Dohánybevéltási árak.** A kir. kincstár részére termelendő dohány bevéltási ára 1887, 88 és 89 évekre a pénzügyminiszter által a következőképp állapított meg. S z i v a r b o r i t é k l e v é l. I. osztályu 52 frt. II. osztályu 44 frt; III. osztályu 38 frt. 2) K ö z ö n s é g e s l e v é l e k: válogatva 32 frt és 29 frt, I. osztályu 23 frt 50 kr; II. osztályu 17 frt 50 kr, III. osztályos 12 frt 3 kr. K e r t i l e v é l e k I. osztály 34 frt, II. osztály 25 frt, III. osztály 16 frt. 4) K a p a d o h á n y l e v é l e k: I. osztály 28 frt, II. osztály 20 frt, III. osztály 12 frt. 5) K i h á n y á s 8 frt, kaes 6 frt. esomoztatlan levél (tisza morzsalék) 6 frt száz kilogrammonként.

**Népfelkelő szemléje.** H i l d G y u l a tábornok a mai napon Aradra érkezik, hogy itt iskolázó gyalogos népfelkelő tisztjelöltek fellett szemlélt tartson. A tisztjelöltek a magas katonai vendég tiszteletére este a Wittman-féle vendéglöben nagy bankettet rendeznek.

**Rözsza Dezső,** boldogult Rözsza Antal tanár fia, kit lapunkban közölt néhány szép tárczáról olvasójai is ismernek, a szini pályára készülvén, tegnap délután az itteni színtársulánál vizsgát tett, s a bírölök egyhangulag kedvező véleménye alapján mint kiváló tehetség, a színess-egyesületbe való felvételre ajánlatik, s ez iránt a jegyzökönyv a központi választmányhoz feljertesztetik.

**A bakancsok.** Az aradi iparosok tudvalóleg az általuk a népfelkelők részére készített bakancsok közlül többet próbaképen „feljertesztettek” a honvédelmi miniszterhez. Most, hogy a bakancsok visszaküldtek, egyik aradi lap azt írja, hogy a miniszter több száz bakancsot visszaküldött. A dolog ugy áll, hogy az iparosok csak néhány darabot küldöttek föl, s eskákis e néhány darab jött vissza is — kifogás nélkül.

**Uj márványbánya Aradmegyében.** A menyhászi uradalomban, mint lapunknak írják, legközelebb egy egészen új vörös márványoánya nyílik meg, mely a legkitűnőbb minőségü márványkövet szolgáltatja. E bányából fognak kikerülni az arad-csanádi vasutak palotájához szükségeselt lépcsök és lábökövek. Hogy e banya mily rendkívül nagy előnyt képvisel városunk építkező publicumára nézve is, felesleges fejtegetnünk.

**Ingó kereszt.** E cím alatt irtuk meg annak idején, hogy a szerb templom tornyán levő kereszt hatóságilag megvizsgálatott és rozszant állapota miatt helyreállítása elrendeltetett. Most már fenn van az állvány a tornyónál és a helyreállítási munkákat megkezdtek.

**Anyai szeretet.** Benke Zsuzsinnak hívják azt a „hajadon” eselédet, a ki az anyai szeretet szép példájával tündököl. Két gyermekét dajkaságba adta itt Aradon, aztán megszökött előlük Budapestre és onnan eddig még ismeretlen helyre. Minthogy azonban a gyermekekért járó tartásdíjat sem fizeti, hát a rendőrségnek is van köze hozzá. Körözletti országserzte

**Aradhegyaljai borkod Chicagóban.** Az aradhegyaljai borkod minden felé nagy kelen-dőségnek kezdenek örvendeni. Újabbban Chicagóból T h a l l e r H. nagykereskedő czég A n d r é n y i Károly és fainál a finomabb fajtkájú m e n e s i, m a g y a r á d i a s z u b o r k ö b ö l n a g y m e g r e n d e l é s t e s z k ö z l ö t t. A mit Andrényi a napokban el is küldött a nevezett czégnek.

**Összeperelt a sögor a sögorával.** K ö z z i m á n d o n történt, hogy a sögor a sögorral összekapott a népfelkelők miást és ezért vösböl a sögorú, miert kisebbitette a népfelkelöket, minden kigou-dolható badar pletykaságba bele keverte a sögort, ki egész komolyan vette a dolgot, es egy ízben figyelmeztette is, hogy hagyjon fel a pletykák gyártásával, mert nem jó vége lehet az ilyen tréfának. A sögorú erre kinyitotta a száját és a sögort érzékeny szavakkal megöserlette, a miert a köz

**Borozás után.** Muszka Mitru és Csieserán Mihály világi lakosok barátságos borozgatásra gyűltek egybe Bragya és Nikolaj házában. A barátság azonban a borral együtt elfogyott. s mire az utczára értek, Csieserán Muszka egy kessel és bottal úgy összeverte, hogy az orvosi vélemény sulyos testi sérülést constátált rajta. A feljelentés a tettes ellen megtehető.

**Rajtavesztett függöny tolvaj.** Az aradi román seminarium ablakából egy idő óta gyakran elveszték a függönyök. A gyuan a szolgazemélyzetet is érte, míg a napokban ki nem derült a titok. A seminarium egyik papnövéndéke bosszankodott legjobban, kinek egy kedves emléki függönnyet loptak el. Kelfogadta, hogy neki a tolvajt fel kell fedezni. Nem szót senkinek semmit, hanem ráesett. ablakát ellátta ismét függönnyel és este, mikor a növéndékek étkezni mennek, ott maradt a szobában és a tolvaj csakugyan Szabó Anna személyében egyszer csak megjelenik és mikor a függönnyel ráncigálni kezdte, szépen horogra került: a papnövéndék pedig kisetelt az utczára és Papp strán rendőrral elcsipette a tolvajút és bekísértette a városházához.

**Betörés.** A goston István szentleányfalvai gazda padlását ismeretlen tettesek feltörték és onnan 6 sonkát, 20 liter zsírt, és egy oldal szalonát loptak el.

**Bitang lovak.** Mikalakin egy öt és egy hét éves lovat találtak. Bitangságba helyezték mind a kettőt.

**Járlat nélkül.** Simándán Tódor és Bott a Vaszilje kezű több járlat nélküli lovat és marhát találtak meg. Persze elvették tőlük.

**Caoda,** vagy legalább is csodával határos az, mit az aradi buzatérén felállított sárban producal egy karok nélküli nő, ki ugyan lábaival végez sok oly munkát, mi szép ézi ügyességet is próbára tesz. Lábalával ír, rajzol, köt, varr, zenél stb.

### Hazánk és a főváros.

**Az orosz czár Magyarországon.** A Pozsonyi Lapok, mely folyóirat április 21. számokát ad ki, a következő szenatiós dolgokat jelenteti bécsi levelezőjével: „III. Andor orosz czár a Krimbe tervezett útját banhagyva, a közeljövő hetekben Magyarországra megyen huzamosabb időre. A czár nem politikai célból, hanem tisztán szíves végett megyen Magyarországra s igyekezik az udvarnak, haem József főhercegnek lesz vendége s váltakozva Alcsuthon és Margitszigeten fog lakni. A czárral lesz egyik fia is, a magyar nemzeti társas és politikai viszonyok tanulmányozása végett József család körében, egy Habsburg vérbeli honkorku főherceggel párhuzamosan és együttesen kíván bevezetni az alkotmányjogba.” — „Csakugyan van, a mi hibetelen és mégis való, egy mulatságos hír a muszka czárról.

**Egy boldogtalan asszony.** Egy jó családból való, előkező művelt fiatal hölgy, kire a balsors évek óta aulysan nehezült, kifáradva az eredménytelen küzdelemben, csütörtökön második ízben kísérlet meg öngyilkosságát a fővárosban, hogy nyomorral teljes életét megzabadjon. Szépfly Paulát, a volt nyiregyházi polgármester leányát, a 40-es évek elején az egész nyireg mint tüpözpelt szépséget ismerte, 1874-ben férjhez ment egy Lindtner nevű jómodú fiatal emberhez. Boldog házasságból négy gyermek született, de boldogságukkal nem tartott lépést anyagi jólétük; csapás csapásra sújtotta őket, migsem a fővárosba mentek, s a férj itt nagyvezében könyvetekről állást nyerve, tartotta fenn családját. Azonban a férfit a nagyvárosi élet elszédítette, családját elhagyta, keresmenyek nagy részét elvezte a pazarolásra, a szűk népe ezétt szemrehányásokkal illette, szakított vele, s a nagy nevetlen gyermekkel magára hagyta. A szegény nő a Sándor-utca 46-dik számú házában a kapu alatt egy szűk lakásban buzta meg magát. Egy gyermekét elküldte rokonaihoz Kismárkra s a többiekkel két keze munkájából s jölektől emberek kegyes adományaiból élt, melyeket különösen egyik napilap szerkesztőse gyűjtött számára. Azonban a folytonos nélkülözések kísérítették lelkét, megtörték erejét, úgy hogy elcsüggedve, a halálra, öngyilkosságra gondolt s március hó 21-én fel is vágta bal karján az ereket, de tettét korán észrevették visszaadták az életnek. Azóta látszólagos meggyógyással viselte élete sulyos terhét, azonban a napokban az a megrendítő csapás érte, hogy legidősebb 13 éves gyermeke hirtelen esett s bevitték a barak-kórházba. Ez nyunyira fokozta fájdalomát és csüggedését, hogy csak a halálban keresett a szenvedések föl menedéket. Délután lakásán gyufaoldattal megmérgezte magát. Azonban a szerencsétlen nő most sem érthette el célját, a szomszédok észrevették s rendőrt hívtak, a hi bevitték a Rókus-kórházba, hol gondos ápolás alá vették s valószínűleg megmennek életét.

**A szegedi Krausz-testvérek bukása.** A külföldi feltűnést kelt Szegeden, hogy a Krausz testvérek kiviteli czég beszűntette üzletét. A nevezett czég, mely nagyban foglalkozott gabona, sör és kivált tojások kivitelével, még rövid idővel ezelőtt nagy hitelnek örvendett, mely azonban megszorítottatott, mielőltm olyan ügy került nyilvánosságra, mely alkalmasnak látszott arra, hogy a czégtársak ellen bűnvádi vizsgálat indítottassék meg. Ezen körülmény, valamint az svájci háznak bukása, melylyel a czég összeköttetésben állott, valószínűleg sietteték Krausz testvérek bukását. Csütörtökön este Szegeden a hitelezők gyűlést tartottak, melyben a budapesti és vidéki érdekeltek is részt vettek. A tartozások több mint 800,000 forintnál is nagyobbak, az actívák körülbelül 550,000 frtra.

A bukás által budapesti leszámítolók, külföldi, bécsi és szegedi cégek, a szegedi ker. és iparbank 150,000 frttal, a nemzeti bank fiókja pedig 350,000 forinttal vannak érintve. A czég moratóriumot kér. — E bukás több fizetés-képtelenségi esetről von maga után. Pick Márkus terménybizományos már csődöt mondott 80,000 frt tartozással. A „Pesti Hírlap” tudósítja az esetre vonatkozólag a következőket sürgönyzi: Városerzte nagy igazgatóságot kelt, hogy a helybeli Krausz testvérek szállító-, kereskedő- és gazdálkodó-czég ma fizetésképtelen lett. A fizetés-képtelenség széles köröket érint, melyekhez a nagy üzleteket csináló czég összeköttetésben állott. A passziva 600,000 forint, Erdekelve vannak: az osztrák-magyar bank szegedi fiókja 80,000 forinttal, a bécsi landerbank 58,000 forinttal, a trieszti unio-bank 25,000 frttal, a magyar országos bank 70 ezer forinttal, a pesti kereskedelmi bank 12,000 frttal, az osztrák-magyar államvasut 5000 frttal, Thorsch bécsi czég 12,000 frttal, Kremer budapesti czég 90,000 frttal, Latzko és Popper budapesti czég 3000 frttal, Eisenstaedter S. és társai 82,000 frttal, a szegedi takaré- és hitelszövetkezet 9000 frttal, a szegedi kereskedelmi és iparbank 95,000 frttal. Az utóbbi bank 6000 frtig betáblázással is van biztosítva, azonkívül, hogy követelése, úgy mint a többi szegedi intézeteké, harmadik személyek elfogadványain alapoznak és alkalmasint fedezetet fognak találni. A fizetés-képtelen czég ma a hitelezők értekezlete elé terjesztette vagyoni kimutatását és abban még 100,000 forinttal a ctívna k t t n t e t i f e l m a g a t . A hitelezők eme kimutatást kétségvel fogadták és a czég nagyobb adósaival külön egyezkedést kísérlettek meg. Amennyiben e külön egyezségek sikerülnek, a Krausz-czég fizetés-képtelensége legfeljebb egyes kisebb kereskedők bukását fogná maga után vonni.

**Egy férfi, a i nem tud feltékeny lenni.** Budapesti pletyka. Alfréd ur fiatal férj. Imádtja feleségét — de csak a lakodalom előtt és a mézes hetek alatt. A szép Clarisse csakhamar észre kezdte venni, hogy nem bírja férjét állandóan lebilincselni. Alfréd ur mind sürűbben maradozott el hazulról, mind furesább és furesabb ürügyekre szorult, hogy kimentse távollétét, mind ritkábban szorította magához a fiatal menyecske. Clarissenek nem kellett sokáig tallálgatnia: bizonyos volt, hogy férje az otthon elmulasztottakért másutt keres kártpótlást. A nevet is megtudta annak a hölgynek, a ki ép akkor Alfréd ur imádatának tárgya volt. De mit használt mindezt? Hiába ontotta könyeit, hiába halmozta el Alfréd urat keserűen-később szemrehányásokkal: ez meg nem változott. Egyszerre taccat változtatott. Ha nem használt a köny, ha nem használt a szemrehányás — gondolta magában — használni fog más: féltékeny-fogom tenni. És elkezdett magának udvaroltni egyikével ama kedves házi barátokkal, a kik az ilyes feladatokra mintegy teremtve látszanak lenni. De Alfréd ur ügyet se vett Zoltán urra: így hívták az udvarlót. Erre Clarisse még tovább ment. Elkísértette magát a cicsbeval Kuglerhez, a vaczi-utcai kórházra, szóval mindenre, a hol látják az embert. Alfréd ur híd megmaradt, mint a jég. Végre Clarisse a legkétségbeesettebb eszközökhöz fordult. Megváltoztatott irással levelet írt férjének, tudtára adta a következőket: „Uram! felesége megessja önt. A holnap délutáni fél 3 órai vonattal Bécsbe szökik \* Zoltán urral, az ön „barát”-jával. Egy jóakarója.” Clarisse másnap csakugyan kikocsizott az osztrák államvasut pályaudvarára, immár elkészülve mindenre. „Ha nem szeret, gondolta magában, hadd öljön meg.” — És ime, alighogy kilépett Zoltán ur karján a peronra, valóban ott látja férjét, a ki kezét hátra tartva, komoran állt a fal mellett. „Agyon fog löni!” gondolta Clarisse és minden ízében reszketni kezdett. Alfréd csakugyan közeledett fele és megállva a szökvény pár előtt, felesége mellének szegzett — egy virágbokréta. Az asszony elszápadt és aztán kétségbeesett mozdulattal — csakugyan elutazott Zoltán urral Bécsbe. — Így írja a „P. H.”

**Megcsalt leány tragédiája** cím alatt budapesti lapok után nálunk egy hír jelent meg, mely szerint a j k á n egy fiatal szép leány lett öngyilkosa, meri a körjegyű házassági ígéretekkel csábította el s hogy e miatt az ajkai annyira föl vannak a jegyző ellen ingerelve, hogy menekülni kellett. Ajka község előjárósága most azt jelenti, hogy a „Jegyző nem szökött meg, a kedélyek nincsenek ellene felingerelve s hogy az öngyilkos leánynak a jegyző házasságot ígért volna, a tudósító ép oly kevéssé tudhatja, mint a községi előjáróság.” (Ez az utóbbi állítás nem okvetlenül bizonyos, mert tudhat a t. községi előjáróság valamit, a mit más nem tud, de tudhat viszont valaki olyasmit, a mit még a t. községi előjárók nem tudnak.)

**Rövid hírek.** Szeged lakossága a múlt éven születési szaporodás által 476 lélekkel növekedett. — Székesszérvárt a kereskedelmi társulat 19,000 frton házat vett az általa fenntartott kereskedelmi academia részére; ugyanott mérészegegyet van alakulában, mely május 2-án tartja közgyűlését. — Fiumében a rizshántoló társaság kedvező eredménnyel végezte a múlt évet, az osztalék részvényenként 45 frt az az 9 százalék. — A z o r o s z l á n y i p a n e l á v o k v e z e t t ö i , névszerint: Mostynán György, Novomesky Lajos és Bartos Pál ellen a fehér-komáromi evangélicus egyházegyes közgyűlése elrendelte a kánoni per megindítását. — Mehalán az ó-bítűek busvétli ünnepeén szerbek és románok a templomban összevessztek az ének nyelve felett, mindegyik a maga nyelven kívánt énekelni s oly zenebona támadt, hogy a pap kiűrtette a templomot s a zavargók ellen vizsgálatot indítanak. — A k o l o z s v á r i t ö r -

v á n y s z é k köztiszteletben álló elnöke, Biró Pál, hajlott kora miatt nyugalmába lépett s szerdán melegen bucsuzott el a bírói kartól.

### A nagy világ.

**Az új elnök.** Párisból írják: Déroutéle Pál helyébe, a ki tudvalevőleg lemondott, a francia hazafias liga elnökévé Sansbontat, az a lelnökök egyikét nevezték ki. Déroutéle különben kijelentette, hogy tiszteletbeli elnöknek szívesen megmarad. — O t h á t — mondja a République Française — továbbra is az egyesület inspiratora lesz. Ugyanez a lap következőképen adja elő az okokat, melyek Déroutéle-t lemondásra kényszerítették: „Növéret, Heurtey aszszonyt, a ki Cannesban beteg fekszik, e hó elején hagyta el. Anyja szintén igen beteg és fivére egészségi állapota is sok kívánni valót hagy hátra. Ez az 1870—71-diki háborúban megsebesült s e sob most megint kifakadt, úgy hogy, mint tüztérst, egyelőre kénytelen a tényleges szolgálatról lemondani. Ily körülmények közt Déroutéle elhatározta, hogy egészen családjának él, melytől néhány év óta távol tartották a hazafias ligától való gondok.”

**Egy váratlan megjegyzés.** Krasovsky József temetésénél számos külföldi hírlapíró is volt jelen. Ezek tiszteletére Ikomat rendeztek és ennek a lakomának egy mozzanata nagy feltűnést kelt. Egyik francia hírlapíró, a „France” dolgozóvársa, lelkesen hangoztatta, hogy „nem igaz az, hogy finis Poloniae.” Erre felállt Levakovski lengyel parlamenti képviselő s kérdé: „Hát Franciaország melyért a nemes lengyel nemzet vért öntötte, miért szövetkezik a zsarnok Oroszországgal, a lengyelek legnagyobb ellenségével? A francia író zavartan bizonygatta, hogy a francia nemzet nem helyesli e természetellenes szövetséget, de szavai persze kevés sulylyal bírhattak, kivált mikor a táviró épen most hozta meg a hírt, hogy a francia „hazafias liga” új elnöke mint dícsőtli az orosz-francia simpatyákat.

**Merénylet Bazaine ellen.** A Bazaine ellen elkövetett merénylet alkalmából Madridból írják, hogy a marsal a spanyol fővárosban a Montesquiza-utca 23. szám alatt lakik. Összes családja egy inasból és egy szolgából áll. Felesége és leányai jelenleg Mexikóban vannak, fia pedig a spanyol hadseregben katona. A család beszélők, hogy már néhány nap óta tudakozódtak a marsall után, ők azonban a tudakozókat, kiknek buzósága gyanus színbén tűnt fel előttük, elutasították. April 17-én, vasárnap délután egy 36 év körüli francia jelent meg urja, ki a marsallal beszélni kívánt. Akkor azt mondták neki, hogy a marsall nincs odahaza, mire az idegen eltávozott, így, hogy másnap visszatér. Csakugyan vissza is tért, s ez nem volt más, mint Hillairand, ki a már ismert merénylőt végrehajtotta. Hillairand már három évvel ezelőtt, hasonló czélból, megfordult Spanyolországban, akkor siker nélkül. Irt egy könyvet is a metzi kapitányokról, Bazaine ellen. Hillairand egész nyüzödséggel írta meg vallomását francziául a rendőrségnél. Bűnbánást nem érez s tetteivel meg van elégedve. Bazaine sebe nem életveszélyes.

**Kényes dilemma.** Clevelandhez, az Egyesült Államok elnökéhez nemrég egy levei érkezett Mississippi állam egyik helységéből. A borítékban a levelel kívül egy sorsjegy is volt, melyre a legutóbbi Louisiana-sorsjegykben valami nyeményesett. A sorsjegy hátulso oldalára rá volt írva, hogy a nyemény csak úgy fizethető ki, ha az elnök aláírja a sorsjegyet. Természetesen a lottó-társulat elnökét értették, a mississippi ember azonban azt hitte, hogy Clevelandhez kell fordulnia. Ezért ennek küldte el sorsjegyét és a levelel megkérte, hogy írja azt alá, aztán küldje vissza neki lehetőleg mindjárt, mert ő most küssé szorult helyzetben van. Cleveland eleinte vissza akarta küldeni a sorsjegyet a levél feladójához, felvilágosítva őt, hogy hova kell fordulnia. Ekkor azonban észbe jutott, hogy ezt nem szabad megtennie, mert különben megszegi a törvényt. Az Egyesült Államok egy törvénye ugyanis azt mondja, hogy lottó-ügylekre vonatkozó leveleket nem szabad postán küldeni s az ez ellen vétkezők 100—500 dollar pénzbírsággal büntetendők. — Már most az elnök nem küldheti vissza a sorsjegyet, mert ez törvényszegés volna. De jelelet se írhat Mississippibe, mert ez is törvényszegés volna. Ha a feladó olyan helyiségben laknék, a hol táviróhírvonal van, akkor távirattal lehetne értesíteni, hanem így Clevelandnek vagy el kell küldenie valakit Mississippibe, vagy pedig annak a veszélynek teszi ki magát, hogy megbizójában az a gyuan fogamzik meg, hogy az elnök elisksasztotta a sorsjegyet.

**Rövid hírek.** Vilmos főherceg e g tiszteletére, ki születésnapja hatvanedik évfordulóját iltte, Rudolf trónörökösnek család elnök volt, melyben Ő Felsége s az uralkodóház összes Bécsben időző tagjai részt vettek. — T h y r a c u m b e r l a n d i h e r c z e g n e állapottában, mint írják, némi javulás állott be; most már nem kell erőltetni az étkészésre s azóta jobb színben is van. — (O f f e n b a c h J a k a b ö z v e g y e Párisban kedden meghalt, meglehetősen szegénységben, mert a híres operetta szerző vagyont gyűjtött ugyan, de el is spekulálta. — A „S t a t e m a n s Y e a r b o o k” igen elterjedt politikai és statistikai évkönyv legújabb évfolyama végre fontos adatokat közöl Magyarországról is, mert a magyar rész revizióját két magyar író: Fenyesy Adolf és Sturm Albert végezték. — A z a n g o l e n d ö r ö k részére az alsóház megszavazta a választási jogot. — A c i l l i e s k ü d t e k halálra ítélték Gerschach Antalt és Mallus Teréz asszonyt, kik utóbbinak férjét meggyilkolták, darabokra vágták, Zágrábba vitték s a Szávába dobták.

### S Z I N H Á Z

— april 22.  
— „A három pár cipő” című német posse tartotta ma este igen derült hangulatban az aradi színház csekély számú közönségét. Hogy a darab nagy közönséget nem vonzott — a szereposztás érdekes tarkasága

daczára, — azon nem lehet csodálkozni, a saison utolsó napjait és azt a körülményt tekintve, hogy az E. Kovács Gyula vendégszerzése is nagyban igénybe veszi a közönség érdeklődését. — Az előadás központja, S o m l ó n é Vadnay Vilma, a Lénin suszterné szerepeiben újra egyikét adta azoknak a kedves és behizelgő alakoknak, melyek a művésznő színpadi egyéniségét olyan ellenállhatatlanná teszik. A Liezenmayer nővérek ma este is igen használható tagoknak bizonyultak, a kik e mellett nagy színpadi rontint vizionok minden alkalommal a színpadra. Szidónia k. a. mint énekesnő, Poldi k. a. pedig egyik felvonásban kecses tánczával bizonyította ezt be. — Kiss Mihály igen jó kedvvel és ennek megfelelő hatással játszta az originalis suszter s a kopottas „Nefelets-dal”-lal is nagy hatást tudott kelteni, pompás baritonjával előadva. S o m l ó (Wappenknopf báró) és K u l l y i (Nachtfaller) találon furcsa alakok voltak. Fel kell még említenünk N y i l a s s i t, ki végtelenül mulattatott a Mayer színházi szolgál szerepeiben. T h a r a s s o v i e s M. újra megjegyezték, hogy benne teljesen helyen való comicát nyert a társulat.

### Irodalom és művészet.

**Magyarország helységnevtára.** Kötetben. Szerkesztette D v o r z á k János. Az első kötetet, mely az egyetemes és helyi rendes részt tartalmazza, most kapjuk meg. A második kötet tartalmazni fogja Magyarország helységnevtárát, tekintettel a közigazgatási, népességi és felekezeti viszonyokra. Megyék és járásonként, minden egyes politikai községnél jelezve a hivatalos elnevezés mellett annak német, tót, oláh, ruthen, szerb, latin stb. neveit, a hozzá tartozó pusztákat, telepeket, a népesség lélekszámát felekezetek szerint, kitüntetve az illetékes egyházhivatali, illetve hatóságot. E munkáról a fővárosi sajtó is nagy elismeréssel nyilatkozott s az eddig megjelent helységnevtárak közt ez minden esetre a legzsebényibb, úgy beosztására, mint adatainak bőségére és a keresés megkönnyítésére nézve. A munkát a „Havi Füzetek” című irodalmi vállalat adja ki árá az egésznek 10 frt, diszkötésben 12 frt. A „Havi Füzetek” kiadóhatalához czimezendő a megrendelések: Budapest, II. Denóti u. 2. sz.

**Nova et Vetera** cím alatt új és régi költemények kötetére hirdet előfizetést E r ö d i Dániel, a „Kikindai Közlöny” érdemes szerkesztője. A kötet terjedelme 10—12 ivnyi, esetleg több is lesz. Kiállítása egyszerű, de csinos. Ara 1 forint. Gyűjtőknek tit példánytlan tiszteletpéldány. Az előfizetési határidő f. évi május 15-dike, amikorra az előfizetési izek beküldése, annálkább kívánatos, mert a nyomtatandó példányok számát a szerint határozzák meg. — Ajánljuk az érdekesnek ígérkező kötetet olvasóink figyelmébe.

**A kereskedői takaré- és védegyelet ügyében** igen hasznos és életrevaló eszméket felszínrehozó munka jelent meg Weiss Jónás nagyalki kereskedőtől. A munka udvós czéja: a s z o r o g a t o t t h e l y e z e t b e j u t o t t k e r e s k e d ő k n e k b i z t o s v é d e l m e t n y u j t a n i a b u k á s e l l e n . Szerző a füzet elején Tiszta Lajos gróf követhető szavait ismétli: „Ne várjunk minden kezdeményezést a kormánytól, ne támaszkodjunk tetlenül minden gyámolításért, minden segélyezésért az államra csupán kizárólag. Segíts magadon és az Uristen is segíteni fog rajtad.” — A füzet ára 50 kr. és szerzőnél Nagy-Lakon (Csanádmegeye) rendelhető meg.

### Szerkesztői üzenet.

— H. G. Budapest. Igen: még e hó vége előtt találkoznak.

### KÖZGAZDASÁG.

#### Hivatalos piaczi árak Aradon.

— Aprilis 22. —

1. Gabonaműek: tiszta buza legnehezebb 8 frt 50 kr, közep 8 frt 30 kr, ketszeres legnehezebb 8 frt 10 kr, közep 8 frt — krajczár, roz legnehezebb 6 frt — kr, közep 5 frt — kr, zab legnehezebb 6 frt 10 kr, közep 6 frt — kr, retek-repény legnehezebb — frt — kr, új kukorica 5 frt 60 kr mkint.
2. Liszt: legfinomabb 0-ás 17 frt 70 kr, legfinomabb 1. 15 frt 40 kr, zsemlye 14 frt 40 kr, fehér kenyér 13 frt, 60 kr, fekete kenyér 10 frt 50 kr, roz 12 frt 80 kr, tengeri — frt — kr mkint. Dara tiszta buzából 17 frt 80 kr, Arpakása 16 frt — kr mkint.
3. Hívelyek: borsó 17 frt 50 kr, bab 10 frt 80 kr, lencse 18 frt 20 kr, köleskása 11 frt 60 kr, burgonya 4 frt 80 mkint.
4. Széna: 1. kötött legjobb 4 frt 80 kr, közepeszerű 4 frt — kr egy muzzsa.
5. Kőszék vagy ágyi szalma: legjobb 1 frt 80 kr, közepeszerű 1 frt 60 kr egy muzzsa.
6. Takarmányszalma: legjobb 1 frt 80 kr, közepeszerű 1 frt 60 kr, egy muzzsa.
7. Alomszalma: legjobb 1 frt 20 kr, közepeszerű 1 frt — kr, egy muzzsa.
8. Fa: bükk 3 frt 15 kr, eser 3 frt 15 kr, szifla 3 frt 10 kr, fenyő 2 frt 50 kr, egy löbm.
9. Hus: marha 52 kr, borjú 72 kr, disznó 48 kr, juh 32 kr, disznórisz 60 kr, szalonna 52 kr, vaj 1 frt 20, olvasztott vaj — frt — kr, egy kilo.
10. Vegyesek: Borszék 40 kr, tej 14 kr, fehér óbor 30 kr, fehér új bor 22 kr, vörös óbor 80 kr, vörös új bor 56 kr, ecet 6 kr, pálinka (szilva) 40 kr, sör 28 kr egy liter.
11. Zöldsej: Kól (Kohl) 16 kr, kalarábi (Kholerabi) 12 kr, vörös vagy ezéklerápa 10 kr, sárga vagy murekrápa 14 kr, vereshagyma 12 kr, fokhagyma 20 kr, ezeller 16 kr, petrezselyem 14 kr, pastinak 14 kr, leveles-zöldsej (Suppenreue) — kr, tojas darabja 2 kr, bors 1 frt 60 kr, paprika 1 frt 20 kr kilogrammonként, paradicsom — kr, saláta, — kr, 100 ugrka — kr

### Vegyes közlemények.

— A m. kir. államvasutak üzemében álló esaktornyazágrábi (zagorjai vasuton) f. é. május hó 1-ével új személy és árdijszabás (II. rész.) lép életbe, mely napon az eddig érvényes személy díjszabás és az ezen vasut megnyitásától érvényes árdijszabás annak I. pótlékával együtt teljesen hatályon kívül helyeztetnek. Ezen új díjszabások a m. kir. államvasutak díjszabási osztályában kaphatók, Budapestben, 1887. april 20. Az igazgatóság.

lyeztetnek. Ezen új díjszabások a m. kir. államvasutak díjszabási osztályában kaphatók, Budapestben, 1887. april 20. Az igazgatóság.

### S z e s z ű s l e t .

(Aprilis 22.)

(B.) Készaru nagyban 28—26.25, kicsinyben 26.75, hordó nélkül, per 100 liter.

### Budapesti gabnatözsde.

(Aprilis 22.)

15,000 mm. forgalom mellett az irányzat kedvező, és teljes napi árakon adattak el. Tavasszi buza 9.26—9.28, őszi buza 8.27—8.28. engeri május—júniura 5.67—5.68, őszi zab 6.06—6.02, káposzta-repeze 11.

**Budapest, április 22.** (Az „A r a d - K ö z l ö n y” eredeti távirata.) A budapesti tözsde zárlati árfolyamai: Magyar aranyjari dék 100.80, magyar papírjari dék 88.15—magyar hitelbank 286.75, osztrák hitelbank 280.80. London 126.90, Páris 50.20.

### Sertéskereskedelmi oszrakok.

— Budapest-Kőbányán. —

Kőbányán, april 21. Az üzlet esendes Magyar araszai öreg, néhez 47—48 frtig, fiatal néhez 50—51 frtig, magyar uraszai fiatal közep 50—51— frtig, magyar uraszai fiatal könyű 49—51 frtig, közönséges szedett néhez 47—48— frtig, magyar szedett közep 48.50—49.50 frtig, magyar szedett könyű 48.50—49— frtig, Szerbiai átmeneti néhez 48—48.50 frt, szerb. átmeneti közep 48—49— frtig, szerb. átmeneti könyű 49—50— frtig, Romániai és szerbiai sertések, melyek mint átmeneteliek adattak át, verón a páronként 3 arany vas fejében megértettek. — Sertés-létszám: aprilis 19-én volt kizétel 85,811 db, aprilis 20-dikán felhajtott 665 darab elszállított 1321 db, apr. 20-án, maradt készletben 85,155 db, sertés.

### Hivatalos árfolyam

a budapesti áru- és értéktözsden 1887. évi áprilishó 22-én.

|   |        |
|---|--------|
| Magyar aranyjari dék 6 sz. . . . .                    | 101.70 |
| Magyar aranyjari dék 4 sz. . . . .                    | 88.80  |
| Magyar papírjari dék 5 sz. . . . .                    | 150.—  |
| Magyar vasuti kölcsön . . . . .                       | 150.—  |
| Magyar keleti vasuti államkötvény 1. kib. . . . .     | 98.50  |
| Magyar keleti vasuti államkötvény 2. kib. . . . .     | 127.—  |
| Magyar keleti vasuti államkötvény 3. kib. . . . .     | 115.50 |
| Magyar földterhermentesítési kötvény . . . . .        | 104.55 |
| Magyar földterhermentesítési kötv. záradék . . . . .  | 104.50 |
| Temes-bánati földterhermentesítési kötvény . . . . .  | 104.50 |
| Temes-bánati földterhermentesítési kötv. zár. . . . . | 104.50 |
| Erdélyi földterhermentesítési kötvény . . . . .       | 104.50 |
| Horvát-szlavon földterhermentesítési kötv. . . . .    | —      |
| Magyar szőlőudvarosi kötvény . . . . .                | 99.—   |
| Magyar nyeremény-sorsjegy-kölcsön . . . . .           | 120.—  |
| Tiszasszabályozási és szegedi sorsjegy . . . . .      | 124.50 |
| Osztrák jari dék papírban . . . . .                   | 81.40  |
| Jaztrák jari dék ezüsten . . . . .                    | 82.50  |
| Osztrák jari dék aranyban . . . . .                   | 113.—  |
| 2880-iki osztrák államsorsjegy . . . . .              | 135.—  |
| Osztrák-magyar bankrészevény . . . . .                | 875.—  |
| Magyar hitelbankrészevény . . . . .                   | 287.75 |
| Osztrák hitelintézet részvény . . . . .               | 283.50 |
| Cs. és kir. arany . . . . .                           | 5.93   |
| Ezüst . . . . .                                       | —      |
| 10 frankos arany (Napoleon'd'or) . . . . .            | 10.02  |
| Német birodalmi márká . . . . .                       | 62.30  |
| London . . . . .                                      | 126.90 |
| 20 markos arany . . . . .                             | 12.43  |

### IDEGENEK NEVSORA.

(Aprilis 22.)

Fehérkereszt-szálló. Adamovits N., Rozsinsky László, birt., Nádas, Széll Akos, birt., Makó, Zsák Hugó Hau F., Fischer Adolf, memókok, Bpest, Entemont A., keresk., Bécs, Tóth László, keresk., Apátfalva, Löwinger R., Kohn L., Miskovits N., keresk., Bécs. Tücherer-szálló. Jakabffy Tódor, birt., Kupa, Kis Zsigmond, keresk., Szeged. Nádor-szálló. Tompa Pál, lelkész, Nagy-Török, Varga Emil, tábornok, Temesvár, Kamer József, birt. Elek, B. Wéber, főhadnagy, Temesvár, Farkas, Ede, főügyelő, Bpest, Schwarz Mór, keresk., N.-Pál, Stern László, utazó, Bécs. Aranykulcs-szálló. Vakaresen András, lelkész, Ó-Bécs, Darabán András tanító, Temesvár, Dr. Illits Sándor, ügyvédjelölt, Temesvár, Adler Herman, kereskedő, Temesvár, Strenger A., utazó, Makó.

### E-Kovács Gyula,

— a kolozsvári nemzeti színház tragicus szín-művésze — második vendégjátéka.

### Arad városi színház.

Folyó szám 201. 7. kiskiblet, 9. szám

Szombat, 1887. áprilishó 23-án:

### Saul király.

Szomorújáték 5 felvonásban. Írta: Csapreghy Ferenc, Színe alkalmazta: E. Kovács Gyula. (Karnagy: Delin Henrik. Rendező: E. Kovács Gyula.)

### Személyek.

# BUDAPESTI TŐZSDE.

Aprilis 20.

| Pénz   |        | Arany  |                                     | Pénz   |        | Arany                                       |        | Záloglevelek. |                                   | Pénz   |        | Arany                               |        |        |
|--|--------|--------|-------------------------------------|--------|--------|---|--------|---------------|-----------------------------------|--------|--------|-------------------------------------|--------|--------|
| M. kir. aranyjár. adóment. 4%                  | 101.80 | 102.10 | Magy. citz. bank részvény-társaság  | —      | —      | Pesti közúti vaspálya                       | 410    | 414           | M. földhitelt. papírték 5%        | 101.75 | 102.25 | M. földhitelt. papírték 5%          | 101.75 | 102.25 |
| " papírraadék adóment. 5%                      | 88.80  | 88.50  | Osztrák hiteltintézet               | 283.60 | 284    | Pesti közúti vasp. élvezet jegyek           | 236    | 240           | " " " " 4 1/2%                    | 95.75  | 100.25 | " " " " 4 1/2%                      | 95.75  | 100.25 |
| M. vasúti köl. 120 frt o. é. (300 fr.) 5%      | 150    | 150.50 | Osztr. magyar bank                  | 855    | 860    | Budapesti III. ker. takarékp.               | 96     | 98            | " " " " 4%                        | 94     | 94.50  | " " " " 5%                          | 130    | 131    |
| M. v. köl. 120 frt egyes dbkban                | 151    | 152    | I. magyar iparbank                  | 148    | 149    | Országos központi                           | 490    | 495           | " jelzálogbank 5 1/2%             | 102.75 | 108.25 | " " " " 5 1/2%                      | 101    | 101.50 |
| M. 1869. kel. v. á. kötv. (els.) adóment. 5%   | 98.75  | 99.25  | Pesti keresk. bank                  | 661    | 662    | Pesti hazai első                            | 7400   | 7500          | Kisbirt. orsz. földh. int. 5 1/2% | 102.80 | 102.75 | Osztr. magyar bank o. é. 5%         | 100.60 | 101.25 |
| M. 1873. kel. ár. v. ezb. (els.) adóment. 5%   | 124.50 | 126.50 | Bécsi bizt. társulat                | 135    | 209    | Egyesült Budapest fővárosi takp.            | 445    | 450           | " " " " 4 1/2%                    | 102    | 102.50 | M. sz. k. orsz. vörös-kereszt sorj. | 9.10   | 9.60   |
| M. 1876. kel. aranyban (els.) adóment. 5%      | 115    | 116    | Bécsi élet- s jár. bizt. társ.      | —      | 195    | Magyar ált. takarékp. részvény              | 87.75  | 91            | " " " " 4%                        | 98.25  | 98.75  | Osztrák vörös-kereszt-egylet        | 14.75  | 15.25  |
| M. kir. nyereség-kölcsön 100 frt 50 frt drjban | 120.50 | 121.50 | Első magy. általános bizt. társ.    | 3050   | 3075   | Alagut                                      | 143    | 144           | " " " " 5 1/2%                    | 101.50 | 102    |                                     |        |        |
| Tiszai és szegedi kölcsön 4%                   | 120.50 | 121.50 | Fonciere pesti bizt. társ.          | 66     | 68     | Általános waggon kölcs. társaság            | 74     | 75            | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| M. k. földtm. kötvények 5%                     | 104    | 105    | Magyar-francia bizt. társ.          | 206    | 210    | " Franklin"-társulat                        | 198    | 202           | " " " " 6%                        | 102    | 102.50 |                                     |        |        |
| " " " " 1867. zárad. 5%                        | 104.50 | 105.50 | Pannónia visszb. társ.              | 815    | 820    | Ganz és társa vasó. és gépgyár              | 835    | 840           | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| M. k. földtm. kötvényektemei 5%                | 104.50 | 105.60 | Concordia malom                     | 445    | 457    | Gschwindt-féle szeszgyár                    | 355    | 375           | " " " " 6%                        | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| " " " " 1867. zárad. 5%                        | 104.50 | 105.50 | Első budapesti malom                | 990    | 1000   | Gyapjum. és biz. l. magyar                  | 250    | 255           | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| M. k. földtm. kötvények horvát-ors. 5%         | 104.50 | 105.50 | Erzsébet malom                      | 220.50 | 222    | Keresked. épülete                           | 700    | —             | " " " " 6%                        | 101    | 102    |                                     |        |        |
| M. k. földtm. kötvények erdélyi 5%             | 104.50 | 105.50 | Hengermalom                         | 520    | 530    | Könyvnyomda „Atheneum“                      | 550    | 555           | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| " " " " erdélyi jelz. urb. vk. (100 forint) 5% | 97     | 92     | Luiza malom                         | 256    | 260    | Pesti                                       | 1120   | 1150          | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| Szőlődezmavált. kötv. (100 frt) 5%             | 99     | 100    | Molnárk és sütők malma              | 330    | 330    | Köszénb. és téglagy. (Drasche)              | 244    | 245           | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| Pest városi kölcsöne 1870. évből 6%            | 106.50 | —      | Pannónia malom                      | 710    | 720    | Neuzetközi waggon-kölcsön-részvénnytársaság | 74     | 75            | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| " " " " 1871. évből 6%                         | 107.50 | —      | Viktoria malom                      | 148    | 151    | Pesti építő-társaság                        | —      | —             | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| Budapesti f. v. 1880. évől 6%                  | 100.75 | 101.25 | „Adria“ m. tengeri hajóz. részv. t. | —      | —      | Rimamurány-salgótarj. vas. r. vts.          | —      | —             | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| Budapesti bankegys. részvényt.                 | 94.50  | 94     | Alföld-fiumei vasut 5%              | 181    | 182    | Salgótarjáni köszénb.                       | 151.50 | 153           | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| Magy. ált. hitelbank                           | 288    | 288.50 | Bátaszék domb.-zádkány vasut 5%     | 175    | 176    | Schlick-féle vasó. és gépgyár               | 178    | 179           | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| Magy. jelz. hitl. II. kib. in. elismv.         | 130.50 | 131    | Déli vasut 5%                       | —      | —      | Schlick-féle vasó. és gépgyár II. kib.      | —      | —             | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
| Magy. lez. és pénzváltó                        | 96.25  | 96.75  | Eszakkeleti vasut 5%                | 164.50 | 165.50 | Serfőzde első magyar                        | 880    | 885           | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
|  |        |        | Erdélyi vasut 5%                    | 179.50 | 180    | Sertőlészlál                                | 290    | 295           | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
|  |        |        | Győr-sopron-ebenfurti vasut 5%      | —      | —      | Sósuti kőbánya                              | —      | —             | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
|  |        |        | Kassa-oderbergi vasut 4%            | 146    | 147    | Spodium- és csontlisztgyár                  | —      | 155           | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
|  |        |        | Magyar galicizai vasut 3%           | 168    | 169    | Szálloda-részvénytársaság                   | —      | —             | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
|  |        |        | M. ny. v. (sz.-győr-gráczi vasut 3% | 168.50 | 169.50 | Tégla- és mészegítő ujlaki                  | 184    | 186           | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
|  |        |        | Osztrák államvasut 3%               | 244    | 245    | Török dohányrészvény                        | 52     | 53            | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
|  |        |        | Pécs-barcsi vasut 3%                | —      | —      | Göztéglagyár kőbányai szelvé. nélk.         | 254    | 247           | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
|  |        |        | Tisza-vidéki vasut 3%               | 249    | 250    | M. jelz.-bank ny. kölcsönkötv. 4sz.         | 103.75 | 104.25        | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |
|  |        |        | Osztr. dunagőzhajózási társ. 3%     | —      | —      |   |        |               | " " " " 5 1/2%                    | 101    | 101.50 |                                     |        |        |

## Ajánlati tárgyalási hirdetmény.

A Kelmák község alsó határában és a Hosszaszó község alatt létesítendő partvédművek építési, nemkülönben a Hosszaszó község alatt tervezett átvágás kiadási munkálatainak vállalat útján való biztosítása czéljából ezenel zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A vállalatot szabályozó szerződés tervezete, az általános és részletes építési feltételek, tervezetek és egyéb tájékoztató adatok az aradi m. kir. folyammérnöki hivatalnál (Aradon, Út-utca, 27. szám I. emelet) a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlattevő köteles magyar nyelven szerkesztett ajánlatában világosan kijelenteni, hogy a helyi viszonyokat ismeri, a szerződési tervezet és az annak kiegészítő részét képező általános és részletes építési feltételeket megtekintette, — megértette és azokat változatlanul elfogadja, — köteles továbbá azon egységárat, melyek mellett a szóban forgó munkálatokat elvállalni hajlandó számokkal és betűkkel világosan és érthetően kiírni.

Az ajánlatok kellően bélyegzett, öt pecséttel lezárt és az ajánlat tárgyát képező munkálatokat jelző felirattal ellátott borítékban, melyhez egyttal 1320 frtnyi bánatpénznek készpénzben vagy óvadékképen értékpapirokban az aradi m. kir. adóhivatalban történő letételét tanúsító pénztári nyugta és a részletes építési feltételek értelmében szállítandó kövekből mintakő is csatolandó, az aradi m. kir. folyammérnöki hivatalnál f. évi május hó 14-ik napjának d. e. 9 órájáig nyújtandók be.

A bánatpénznek az ajánlatokhoz készpénzben vagy értékpapirokban való csatolása meg nem engedtetik.

Az ajánlatok felbontása, melynél az ajánlattevők is jelen lehetnek, a jelzett napon d. e. 10 órakor a nevezett folyammérnöki hivatal hivatalos helyiségében fog eszközöltetni.

A fenti határozatoktól bármilyen tekintetben eltérő, vagy elkésve benyújtott, ugyszintén a táviratilag tett ajánlatok nem fogják figyelembe vétetni.

Aradon, 1887. évi április hó 23-an.

Az aradi m. kir. folyammérnöki hivatal.

Juventius Antal,  
kir. folyammérnök.

## Üzlethelyiség

sarkon, élénk helyen, állványokkal, mellékszobával, fűkamara és pinczével azonnal, vagy május 1-jétől

# bérbe adó.

Tudakozódhatni a tulajdonosnál: Ujterem-utca 3. sz., az udvarban.

## Lábak kezek helyett.

Aradon, a buzatéren felállított díszes sátorban csak rövid ideig látható a világhírű mindenütt nagy feltűnést keltett

## Augustina Signora,

ki kezek nélkül születvén, lábaival hímiz, köt. varr. horgol, ir. rajzol, fest. eszik, iszik és zenél részére készített hegedűn; azonfelül mindenféle más munkálatokat végez lábaival, mit sokan kezeikkel sem képesek teljesíteni — A természet, mely sokszor tapasztalható különös szépségeivel, e leánynak sem kezelet sem karokat nem adott, az áltl pótolja helyre e hibát, hogy apró lábainak rendkívüli ügyösséget adott, úgy hogy ezekkel csaknem mindent képes tenni, mit mások kezeikkel. 311.—1.2.

Látható d. e. 9 órától esti 9 óráig.

Bemeneti díj 20 kr. Gyermeknek 10 kr.

Valódi angol

## lovaglő-nyergek,

s hozzávaló eszközök úgy mint kantár (dupplá és szimpla) kengyelszaj, szabla, nyereg, leszorító gurtni, kengyelvas. 17—48.150

Angol nyereg szappan.

Lovaglő eszközök és hajtó ostorok.

Lüttichi vadászfegyverek, revolverek és vadászati kellékek nagyraktára

## ERNYEI GYULÁ-nál.

## ÁNYOS EMIL

gyógyszerész,

Aradon, Batthyány- és kereszt-utca sarkán.

Van szerencsém tisztelettel értesíteni a n. é. közönséget, hogy

## gyógyszertáramat

gazdagon ellátam a nagyobb városok gyógyszer-táraitak mintájára megkívántató

gyógyszerekkel, különlegességekkel.

Ajánlom saját készítményű és szerencsés összetételű által nagy kelendőségnek örvendő gyógyszerimeket.

Egy doboz salicyl-fogpor, . . . . . 35 kr

Egy üveg salicyl-szájvíz . . . . . 35 „

Egy doboz Helder-féle fogpor . . . . . 35 „

Egy doboz legártatlanabb szerekből összeállított hajpor . . . . . 50 „

Batthányi-féle bajuszpedrő, mely nagy kelendőségnek örvendő dobozokban 10—12 „

Különösen ajánlom a különféle gyökerekből összeállított

## szájvizet,

mely a száját üdén tartja és megőrvi a fogat a rothástól. Egy kis üveg ára 35 kr. Kitűnő

## migrain czukorkák,

melyekből egy, legfeljebb két darabnak használata, azonnal megmenti a szenvedőt a legmakacsabb fájdalomtól. Egy darab czukorka ára 10 kr. 6 darab ára 50 kr.

Dózsa arpad-féle Turbolya-czukorkák, dobozonként 30 kr. Valódi csukamáj-olaj, kellemes ízű és tiszta állású. Fehér és sárga színű. 1 üveg ára egy forint.

Végül ajánlom különféle kitűnő minőségű szappanjaimat s dusan felszerelt különlegességi nagyraktáramat.

Vidéki megrendelések postá forráltával pontosan és lelkismeretesen eszközöltetnek.

Anyos Emil,

gyógyszerész.

109—10.52

## Felhívás.

A hadmentességi díjról szóló 1880 évi XXVII. t. cz. 13. §-a értelmében felhívom a hadkötelezettség alul az 1876 évi óta felmentett hadmentességi díjkötelesek miszerint hadmentességi díj vallomásaikat(melyre a nyomtatvány az adóügyi osztálynál díjmentesen bár mikor érvényes) folyó április hó végeig az adóügyi osztálynak annál inkább beadják, mert a vallomásaikat beadni elmulasztók ellen az 1880 évi XXVII. t. cz. 20. illetve 22. §-ának teljes szigorja fog alkalmaztatni.

Felhívom a saját érdekükben külnösen is munkaadók, miszerint hadmentességi díj köteles alkalmazottaikat a törvényes valomás tételre utasítsák, mert a vallomás hiányában a díjkötelekre hivatalból is kirendelt hadmentességi díj az 1883. évi IX. t. cz. 4. §-a értelmében a munkaadóktól fog behajtatni.

Arad 1887. április hó 22-én.

A városi tanács.

## Figyelmeztetés.

Az iparos és kereskedő tanoncok isk láít látogató iparhatósági megbízottak jelentéséből kitűnik, hogy a tanoncok a tanórák alkalmával rendesen elkésve jelennek meg s ez által nem csak kiképzetésük szenved csorbát, hanem a tanítás menete is megzavartatik.

Figyelmetnek ennélfogva a tanoncot tartó kereskedő és iparos urak, miszerint tanoncaikat az iskolába rendes időben s laktóvolságukhoz viszonyítottan elég korán küldjék el, mivel a későn érkező tanoncok ellenőrkönyvébe a jelenlét igazoltatni nem fog, az óra mint elmulasztott bejegyztetni s az illető kereskedő vagy mester az 1884 évi XVII. t. cz. 157. a) pontja értelmében a mulasztásért bírsággal büntettetni fog.

Aradon, 1887 évi április hó 7-én.

Urbányi,  
főispány.

## Alkalmi vásárlások! Tavaszi idényre!

Teljes tisztelettel értesitem nagyrabecsült vevőimet és a t. közönséget, hogy a legujabb árucikkekkal dusan ellátam

kézmű-, rövid-, norinbergi-, fehérmű-áru

és  
gyermekjáték-üzletemet!

Leszállított árak, mesés olcsóság és a cikkek finomsága felülmulhatatlanok.

Egy vég vaszon, 30 róf. 4.50, 5.50, 6.—, 7.—, 8 forint.  
Caoda creasz és sziléziai vaszon 5, 6, 7, 8, 9, 15 frtg.  
Különféle vaszonok rófe 12, 14, 16, 18, 20, 25, krajczár.  
Kanavas, oxford, zephir, 1 vég, 30 róf 5, 6, 7, 8, 9 forint.  
Különféle oxford zephir 18, 20, 22, 25, 30 kr.  
Kartonok, legujabbak 16, 18, 20, 22, 25 kr.  
Borduros kretonok, legdivatosabbak 20, 22, 25, 30 kr.  
Kockázott és szines szövetek 16, 18, 20, 25 kr.  
Creppok, beegok, casmirok, loden, dupla széles, minden színben 30, 35, 40, 50, 60, 70 kr.  
Fekete lüszterek 20, 22, 25, 30, 40, 50.  
Fekete ternok, kasmir és crepp, dupla széles 55, 60, 70, 80, 90, 1.—, 1.50-ig.  
Finom czérna-mosókelmék, gyermek és férfi öltönyökre 25, 30, 40, 50 kr.  
Vitorlavásznak 20, 22, 25, 30 kr.  
Törülközők 16, 18, 20, 25 kr.  
Asztalkendők és pohártörölők 20, 22, 25, 30 kr.  
Asztalterítők, szinesek 34, 60, 1.—, 1.20, 1.50 2 forint.  
Asztalterítők és asztalkendők 6 személyre 3.50, 4.—; 12 személyre 6, 7, 8 frt.  
Csipke és juttfüggönyök 20, 22, 25, 30, 40 kr.  
Zsebkendők, fehér és szines, 6 drb 40, 50, 80, 1.—, 3 frtg.  
Női- és gyermekcipők csodás olcsó árban.  
Gyermekkoscsik és bölcsök.

Nap- és esernyők 90 kr. 1 frt, 1.20, 1.50, 2, 3, 4, 5 frtg.  
Finom chiffon, oxford és kretoningek 90, 1.—, 1.20, 1.50, 1.80, 2 frt.  
Dolgozó-ingek 65, 70, 80, 90 kr.  
Férfi labraválók vaszonból 60, 70, 80, 90 kr.  
Finom női ingek 65, 75, 85, 90, 1.20, 1.50.  
Fehér és szines alsó-szoknyák 80, 90, 1.—, 1.20, 1.50.  
Mellrukkok 60, 65, 70, 80, 90, 1.20, 1.50.  
Gyermekingek 60, 70, 80, 90, 1.—.  
Nyakkendők, 14, 18, 20, 25, 30, 40, 50 kr.  
Fin. női hálócsorpttek 70, 80, 90, 1.—, 1.20, 1.50.  
Harisnyák nők, férfiak és gyermekek számára 8, 10, 12, 15, 20, 25, 30 kr.  
Gallérok 16, 18, 20 kr.  
Manchetták 25, 30, 35 kr.  
Munkás-sapkák 25, 30, 40 kr.  
Gyermek és férfi nemezkalapok 1.—, 1.20, 1.50, 1.80, 3 frtg.  
Utazó-bőröndök (Koffer) 90, 1.20, 1.50, 10-ig.  
Kézi kosarak 25, 30, 40, 60, 80, 1.—, 1.50.  
Czérna, selyem és glacekeztük minden színben.  
Gyermekruhák, fiúk és leánykák részére.  
Szőnyegek, paplanok, pokróczok.  
Gépsző-öltönyök, gyermek- és női kötők.  
Mindennemű selymekendők, szabókellék, szalagok, rüschek, virágok, gombok, czernák, pamutok, pénzes-, dohány- és szivartárcák, asztal- és tollkések, kanalak, fog-, haj- és ruhakéfék, új tajtpipák és szipkák, illatszer-ek, alumok, iskola-tiskák, poharak, csemegés-tányérok, vajtatók, virágvázák, gumi és bőrlabdák.

Ezekon kívül felhívom a t. közönség figyelmét az annyira megkedvelt

5, 8, 10, 15, 20, 25 kros kiállításai záromra,

mely a legszebb és a legválasztékosabb tárgyakból van összeállítva.

A t. közönség pártfogásáért és látogatósaért tisztelettel eszedem:

## KILENYI ADOLF, Arad,

főter, Arena-épület, „a kék golyóhoz.“

188—7.8

Postai megrendelések pontosan teljesítetnek. Csomogolás ingyen.